Porównanie tłumaczeń I Królewska 19:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas porzucił bydło i pobiegł za Eliaszem. Powiedział: Pozwól, że (najpierw) pocałuję mojego ojca i moją matkę, a potem pójdę za tobą.\* A (on) odpowiedział: Idź, zawróć, bo po co ci to uczyniłem?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>490 9:61</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Chodź, zawróć, bo po co ci to uczyniłem, לְֵך ׁשּובּכִי מֶה־עָׂשִיתִי לְָך , wg G: zawróć, ponieważ uczyniłem ci to, ἀνάστρεφε ὅτι πεποίηκά σοι. Wersja ta bardziej odpowiada <x>490 9:61</x>. [↑](#footnote-ref-3)